

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
1999/C 9/01	Eurons växelkurs	1
1999/C 9/02	Informationsförfarande — tekniska föreskrifter ⁽¹⁾	2
1999/C 9/03	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag ⁽¹⁾	3
1999/C 9/04	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag ⁽¹⁾	4
1999/C 9/05	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag ⁽¹⁾	5
1999/C 9/06	Statligt stöd — C 61/98 (ex NN 189/97) — Österrike ⁽¹⁾	6

Viktigt meddelande till läsarna (se omslagets tredje sida)



I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

12 januari 1999

(1999/C 9/01)

1 euro	=	7,443	danska kronor
	=	323,8	grekiska drakmer
	=	9,0955	svenska kronor
	=	0,7066	pund sterling
	=	1,152	US-dollar
	=	1,7392	kanadensiska dollar
	=	129,63	japanska yen
	=	1,6072	schweiziska franc
	=	8,61	norska kronor
	=	80,59495	isländska kronor ⁽²⁾
	=	1,809	australiska dollar
	=	2,121	nyzeeländska dollar
	=	6,95808	sydafrikanska rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ *Källa:* Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ *Källa:* Kommissionen.

Informationsförfarande — tekniska föreskrifter

(1999/C 9/02)

(Text av betydelse för EES)

- Rådets direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (EGT L 109, 26.4.1983, s. 8).
- Rådets direktiv 88/182/EEG av den 22 mars 1988 om ändring av direktiv 83/189/EEG (EGT L 81, 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlamentets och rådets direktiv 94/10/EG av den 23 mars 1994 om andra ändringen av direktiv 83/189/EEG (EGT L 100, 19.4.1994, s. 30).

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen har mottagit.

Hänvisning ⁽¹⁾	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut ⁽²⁾
98/544/NL	Reglemente från statssekreteraren för trafik och vattenvägar av den ... nr HDTP/98/.../JdJ, som verkställighet av artikel 2, punkt b och artikel 4 av Förordning om avlyssning offentliga telekommunikationsnät och -tjänster (Provisoriskt reglemente om avlyssning offentliga telekommunikationsnät och -tjänster)	⁽³⁾
98/570/NL	Lagförslag med ändring av 1963 års fiskerilag i samband med anpassning av reglerna på inlandsfiskeområdet	15.3.1999
98/567/UK	Tekniska texter till 1999 års brittiska farmakopé (hänvisningen till direktivet kommer senare att tillfogas icke-teknisk text)	11.3.1999
98/568/DK	TB98 099, Tekniska bestämmelser för radioanläggningar för lokala datanätverk, HIPER-LAN	8.3.1999
98/569/DK	TB98 100, Tekniska bestämmelser för lågeffektsanläggningar för spårning av fritidsbåtar	8.3.1999
98/571/A	Direktiv för trafik- och gatuväsendet 3.43, korsningar, blandade och planfria korsningar	19.3.1999
98/572/D	Koncessionsföreskrift Reg TP 323 ZV 008 för blockselektiva T-DAB-telefonförstärkare	19.3.1999
98/573/UK	1999 års föreskrifter om transmissibel spongiform encefalopati (BSE) (foder och övervakning)	21.12.1998
98/574/UK	1999 års förordning om transmissibel spongiform encefalopati (BSE) (nr 2) (ändring)	21.12.1998
98/575/NL	Lagförslag med ändring av lufttrafiklagen i vad avser säkerhetsanordningar inom flygplatsområden	18.3.1999
98/576/S	Lag om handel med ädelmetallarbeten	19.3.1999
98/577/S	Förordning om handel med ädelmetallarbeten	19.3.1999
98/578/S	Förordning om ändring i förordningen (1975:49) om gemensam kontrollstämpel m.m. för arbeten av guld, silver eller platina	19.3.1999
98/579/A	Den federala ministern för kvinnofrågor och konsumentskydds förordning beträffande försäljningen av laserpekare (Laserpointer V)	17.3.1999

⁽¹⁾ År, registreringsnummer, ursprungsmedlemsstat.

⁽²⁾ Period under vilken projektet inte kan antas.

⁽³⁾ Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälade medlemsstatens motivering för särskild ordning.

⁽⁴⁾ Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.9, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 83/189/EEG.

⁽⁵⁾ Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (mål C-94/94), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 83/189/EEG skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och de kan därför inte anföras mot enskilda personer.

Uppgifter om dessa anmälningar kan erhållas hos de nationella myndigheter som ingick i den förteckning som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 324 av den 30 oktober 1996, s. 3, och i EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* 6 av den 4 maj 1994, s. 8.

Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92⁽¹⁾ om tillståndsgivning för flygbolag

(1999/C 9/03)

(Text av betydelse för EES)

ÖSTERRIKE

Beviljade trafik tillstånd

Kategori A: Trafik tillstånd utan de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
VIP — AIR GmbH	Seegalerie, Bahnhofstraße 10, A-6900 Bregenz	Passagerare, gods, post	27.7.1998

Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
OREST — Immorent Leasing GmbH	Windmühlgasse 22-24, A-1060 Wien	Passagerare	22.6.1998
B.A.C.H. Flugbetriebs GmbH	Bachgasse 21, A-1160 Wien	Passagerare, gods, post	23.6.1998

⁽¹⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 ⁽¹⁾ om tillståndsgivning för flygbolag

(1999/C 9/04)

(Text av betydelse för EES)

SPANIEN

Beviljade trafik tillstånd

Kategori A: Trafik tillstånd utan de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92

Ändring av licensinnehavarens namn (17.7.1998)

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Iberworld Airlines (tidigare: BCM Airlines)	Paseo de Mallorca, 17 A, E-07011 Palma de Mallorca	Passagerare, gods, post	20.11.1996

Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Aerpublic, SL	Urbanización San Blas, 183, E-46740 Carcaixent (Valencia)	Passagerare, gods, post	27.8.1998
PRT Aviation, SL	Pep Ventura, 6, E-08240 Manresa (Barcelona)	Passagerare, gods, post	18.8.1998

Ändring av licensinnehavarens namn (Rättelse EGT C 200, 26.6.1998)

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Sky Services Aviation (tidigare: Multiaviónica)	Santander, 5-3º, E-28003 Madrid	Passagerare, gods, post	20.4.1995

(¹) EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 ⁽¹⁾ om tillståndsgivning för flygbolag

(1999/C 9/05)

(Text av betydelse för EES)

SVERIGE

Beviljade trafik tillstånd

Kategori A: Trafik tillstånd utan de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92 — Rättelse

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
West Air Sweden AB	Box 5433, S-402 29 Göteborg	Passagerare, gods, post	6.12.1995

Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92 — Adressändring

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Arlanda Helicopter AB	Box 136, S-190 45 Stockholm-Arlanda	Passagerare, gods, post	21.7.1994
Bromma Flygskola AB	Box 310, S-161 26 Bromma	Passagerare, gods, post	25.5.1994
Heliflyg AB	Överstevägen 40, S-784 63 Börlänge	Passagerare, gods, post	15.8.1994
Lapplandsflyg/ Lapair AB	Umeå flygplats, S-904 22 Umeå	Passagerare, gods, post	30.3.1994
Norrhelicopter AB	Tangogatan 35, S-943 32 Öjebyn	Passagerare, gods, post	8.8.1994
Nya Skyline Helikopter AB	Box 51, S-796 22 Älvdalen	Passagerare, gods, post	25.5.1994
Väst kustflyg AB	Säve flygplats 2035, S-423 73 Säve	Passagerare, gods, post	13.4.1995

Återkallade tillstånd

Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning (EEG) nr 2407/92

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Blekinge Flyg AB	Målaregatan 18, S-372 30 Ronneby	Passagerare, gods, post	29.5.1998
Five Star Flyers AB	Alpstigen 4, S-141 41 Huddinge	Passagerare, gods, post	29.5.1998
IM-Air AB	PI 2388, S-980 16 Karesundo	Passagerare, gods, post	29.5.1998

⁽¹⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

STATLIGT STÖD

C 61/98 (ex NN 189/97)

Österrike

(1999/C 9/06)

(Text av betydelse för EES)

*(Artiklarna 92 till 94 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen)***Kommissionens tillkännagivande enligt artikel 93.2 i EG-fördraget till övriga medlemsstater och andra berörda parter om statligt stöd till Lenzing Lyocell GmbH & Co. KG, Österrike**

Genom den skrivelse som återges nedan underrättade kommissionen den österrikiska regeringen om sitt beslut att inleda ett förfarande enligt artikel 93.2 i EG-fördraget.

1. BAKGRUND

Lenzing Lyocell GmbH & Co. KG, Heiligenkreuz, Österrike (nedan kallat LLG), ingår i den österrikiska Lenzing-koncernen som är en av världens ledande producenter av viskosfibrer.

LLG, som också är verksamt inom fiberproduktionsindustrin, tillverkar Lyocell. Lyocell är en ny sorts kemisk stapelfiber som framställs av naturlig cellulosa i pappersmassa. Lyocell används huvudsakligen i klädesplagg, särskilt klänningar, fritidsbyxor, rockar och jeans. De enda företag som har patenträttigheter för produktion av denna fiber är Lenzing AG och den brittiska kemikoncernen Courtaulds plc⁽¹⁾. En nyligen ingången överenskommelse om licensdelning gör att Lenzing AG och Courtaulds plc utan begränsningar kan tillverka och sälja stapelfibern Lyocell i hela världen.

År 1995 efter en längre period av utvärdering av flera tillverkningsorter för kommersiell massproduktion av Lyocell, bestämde sig Lenzing AG för Business Park Heiligenkreuz-Szentgotthard (nedan kallat företagsbyn). Företagsbyn är ett gränsöverskridande samarbetsprojekt mellan Österrike och Ungern. LLG:s anläggning ligger i den österrikiska delen av företagsbyn, i delstaten Burgenland, den enda region i Österrike som är stödberättigad enligt artikel 92.3 a i EG-fördraget. LLG var den första större anläggning som flyttade in i den österrikiska delen av företagsbyn.

Fabriksområdet är anlagt på en yta av 12 ha. I sin helhet omfattar anläggningen ett lagringsområde för pappersmassa, ett ballagringsområde och förvaltningsbyggnader med en volym på sammanlagt 211 000 m³ och en bebyggd yta på 15 000 m². Investeringarna, inklusive maskiner, fabriksbyggnader och utrustning, uppgår ungefär till 1,5 miljarder österrikiska schilling (108,3 miljoner ecu)⁽²⁾. Den första fiberspinningsfabriken är anpassad till en årskapacitet på 12 000 ton. Det finns planer på att starta en andra fabrik hösten 1999, vilket skulle leda investeringskostnader på 600 miljoner schilling (43,3 miljoner ecu).

⁽¹⁾ I juli 1998 blev Courtaulds plc en del av Akzo Nobel, det internationella företaget för farmaceutiska produkter, ytbehandling, kemikalier och fibrer, som har sitt huvudkontor i Nederländerna.

⁽²⁾ <http://www.austria.eu.net/lyocell/english/home.html>

Enligt ERP-fonden, som är en av de statliga institutioner som beviljat statligt stöd till LLG, omfattar investeringarna följande kostnader:

Investeringsfas		Miljoner schilling	Miljoner ecu	
Fas I	Uppbyggnad	463,5	33,5	
	Maskiner	874,7	63,2	
	Övrigt	70,4	5,1	
	Stödberättigande kostnader	Delsumma	1 408,7	101,7
	Investeringar i imateriella tillgångar	83,9	6,1	
	Initialkostnader	7,4	0,5	
	Icke stödberättigande kostnader	Delsumma	91,3	6,6
	Totalt	1 500,0	108,3	
Fas II	Totalt	600,0	43,3	
Fas I + Fas II	Totalt	2 100,0	151,6	

2. HISTORIK

Under 1994 höll delstaten Oberösterreichs och delstaten Burgenlands regionala myndigheter flera möten med Eftas övervakningsmyndighet, då planerna på att bevilja statligt stöd till LLG diskuterades.

Under 1995 upplystes kommissionen informellt om att man inom det statligt ägda Wirtschaftsbeihilfung AG, Österrike, (nedan kallat WiBAG) avsåg att bevilja LLG statligt stöd för investeringar i en ny fabrik i företagsbyn. I en skrivelse av den 30 augusti 1995 förklarade den österrikiska regeringen att de uppgifter som bifogats av WiBAG skulle betraktas som Österrikes officiella förslag och att det statliga stödet skulle beviljas inom ramen för den regionala stödordningen N 589/95, som kommissionen godkände genom sin skrivelse av den 3 augusti 1995⁽³⁾. Genom en skrivelse av den 28 september 1995 översände den österrikiska regeringen ytterligare upplysningar.

Genom en skrivelse av den 5 oktober 1995 meddelade kommissionen Österrike att den utgick från att stödet skulle beviljas inom ramen för den godkända regionala stödordningen N 589/95, varför ingen

individuell anmälan krävdes. Vad gäller garantier uppmanade kommissionen Österrike att i god tid informera kommissionen om utställande av garantier.

Den 20 november 1995 lämnade en advokatbyrå in ett klagomål om det planerade investeringsstödet till LLG. Genom en skrivelse av den 27 november 1995 svarade kommissionen advokatbyrån och förklarade att det statliga stödet enligt Österrike beviljades inom ramen för en godkänd stödordning och att den totala stödnivån inte skulle överstiga gränsen för regionalt stöd på 40 procent netto.

Genom en skrivelse av den 21 april 1997 översände Österrike till kommissionen ansökningshandlingar för samfinansiering ur Europeiska utvecklingsfonden för två stora investeringsprojekt i företagsbyn. Investeringsprojekten gällde Business Park Heiligenkreuz GesmbH, Österrike (nedan kallat BPH), som har utvecklat företagsbyn, och Wirtschaftspark Heiligenkreuz Servicegesellschaft mbH, Österrike (nedan kallat WHS), som investerade i byggnader och maskiner för att bygga upp en driftscentral.

I dessa dokument påpekade den österrikiska regeringen att LLG:s medverkan hade varit viktig för utvecklingsarbetet i företagsbyn. Dessutom förklarade den att delstaten Burgenlands åtaganden gentemot LLG skulle fullföljas av WHS. Den österrikiska regeringen nämnde uttryckligen att WHS skulle inve-

⁽³⁾ Kommissionen meddelade den österrikiska regeringen om godkännandet av den regionala stödordningen 'Änderung der Richtlinien betreffend die Gewährung von nicht rückzahlbaren Zuschüssen gemäß dem Gesetz vom 24. März 1994, LGBl. Nr. 33/1994, über Maßnahmen zur Gewährleistung der wirtschaftlichen Entwicklung im Burgenland, Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 — WiFöG'.

stera i en driftscentral, framförallt för att förse LLG med de produktionsmedel som garanterats av delstaten Burgenland. Den österrikiska regeringen angav också att Burgenland skulle komma att tvingas bevilja WHS bidrag för att täcka förväntade negativa kapitalflöden på grund av att företaget skulle förse LLG med produktionsmedel.

Delstaten Burgenland gjorde åtaganden i ett kontrakt (kontraktet) och ett följebrev (nedan kallat följebrevet) som båda undertecknades av delstaten Burgenland den 21 mars 1995 och av LLG den 14 juni 1995. I avtalet åtog sig delstaten Oberösterreich att genomföra flera stödåtgärder. I följebrevet åtog sig delstaten Burgenland att tillhandahålla produktionsmedel till fasta priser under en period av trettio år.

Den 9 juni 1997 diskuterade kommissionens tjänstemän ärendet med de österrikiska myndigheterna. Man kom överens om att Österrike skulle tillhandahålla ytterligare uppgifter och visa att investeringsstödet till BPH och WHS inte innehåller något indirekt investeringsstöd och att de fasta priserna på produktionsmedel inte utgör något indirekt driftstöd till LLG. Österrike inkom inte med uppgifterna och kommissionen gav på nytt uttryck åt sina invändningar genom en skrivelse av den 28 juli 1997. Genom en skrivelse av den 28 augusti 1997 begärde Österrike en förlängd frist för sitt svar till kommissionen. Kommissionen godtog detta. Genom en skrivelse av den 10 oktober 1997 svarade Österrike, men utan att bringa klarhet i de viktigaste frågorna.

Genom en skrivelse av den 23 december 1997 upplyste kommissionen Österrike om att den hade registrerat ärendet i sitt NN-register. Den uppmanade på nytt Österrike att bevisa att LLG betalade ett marknadsmässigt pris för de företagspecifika infrastrukturinvesteringar som utfördes av BPH, samt att påvisa att LLG betalade marknadsmässiga priser för produktionsmedel. Därutöver uppmanade kommissionen Österrike att tillhandahålla alla kontrakt med anknytning till LLG:s verksamhet i företagsbyn och att lämna en förteckning över alla stödåtgärder som staten beviljat eller föreslagit LLG. Genom en skrivelse av den 2 februari 1998 begärde de österrikiska myndigheterna en förlängning av fristen för svaret till kommissionen. Kommissionen godtog detta. Genom en skrivelse av den 26 mars 1998 svarade Österrike, men behandlade inte alla frågor tillräckligt ingående. Dessutom upplyste Österrike kommissionen om statliga stödåtgärder, vilkas överensstämmelse med den gemensamma marknaden kunde betvivlas. Efter ett möte mellan företrädare för kommissionen och de österrikiska myndigheterna tillhandahöll den österrikiska regeringen genom en skrivelse av den 16 juli 1998 på nytt ytterligare upplysningar, men behandlade inte kommissionens invändningar tillräckligt utförligt.

3. ANMÄLDA STATLIGA STÖDÅTGÄRDER

Följande tabell ger en översikt över de statliga stödåtgärder som Österrike, enligt skrivelsen av den 26 mars 1998 från den österrikiska regeringen, åtagit sig och föreslagit för LLG.

Stödform		Beviljare av stöd	Stödordning	Miljoner schilling	Miljoner ecu
Investeringsstöd	Bidrag	Delstaten Burgenland	Okänd	5,0	0,4
	Bidrag	Delstaten Burgenland ERUF	WiFöG	192,5	13,9
	Passivt deläggande	WiBAG	Okänd	300,0	21,7
	Lågräntelån	ERP-fonden	ERP:s program för regionalt stöd	96,0	6,9
	Bidrag	ERP	ERP:s program för regionalt stöd	19,0	1,4
	Bidrag	Den federala regeringen	§ 51 a AMFG	142,5	10,3
	Bidrag	Den federala regeringen	§ 51 a AMFG	31,0	2,2
	Bidrag	Delstaten Burgenland	Okänd	15,0	1,1
Delsumma				801,0	57,8

Stödform		Beviljare av stöd	Stödordning	Miljoner schilling	Miljoner ecu
Stöd till miljöskydd	Bidrag	Den federala regeringen ERUF	Lagen om stöd till miljöskydd (Umweltförderungsgesetz)	76,3	5,5
Utbildningsstöd	Bidrag	AMS Burgenland, ESF, Delstaten Burgenland	Artikel 35 a AMFG, okänd	9,1	0,7
	Bidrag	AMS Burgenland, ESF, Delstaten Burgenland	Okänd	1,3	0,1
	Delsumma			10,4	0,8
Planerat investeringsstöd	Bidrag	Delstaten Burgenland	Okänd	147,0	10,6
Totalt				1 034,7	74,7

4. BEDÖMNING AV DE ANMÄLDA STATLIGA STÖD-ÅTGÄRDERNA

4.1 Stöd till markköp

Österrike har uppgivit att delstaten Burgenland beviljade ett bidrag på 5 miljoner schilling (0,4 miljoner ecu) till markköp. Österrike uppgav varken den rättsliga grunden eller några andra upplysningar om stödet.

Kommissionen kan inte kontrollera om stödet beviljades i enlighet med och inom ramen för en godkänd eller befintlig stödordning.

4.2 Investeringsstöd enligt delstaten Burgenlands lag om stöd till det regionala näringslivet (N 589/95) Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz)

Österrike har uppgivit att delstaten Burgenland beviljade ett bidrag på 192,5 miljoner schilling (13,9 miljoner ecu) inom ramen för den godkända stödordningen N 589/95. Det statliga stödet omfattade en samfinansiering genom Europeiska regionala utvecklingsfonden. Österrike lämnade inga ytterligare upplysningar om stödet.

Kommissionen kan inte kontrollera, huruvida delstaten Burgenlands stöd och samfinansieringen genom Europeiska regionala utvecklingsfonden beviljades i enlighet med den godkända stödordningen N 589/95.

4.3 Kontrakt mellan WiBAG och LLG

Den 28 juni 1995 och den 13 juli 1995 undertecknade WiBAG och LLG ett kontrakt om verkligt pas-

sivt deläggande (*). WiBAG ställde ett kapital på 300 miljoner schilling till förfogande (21,7 miljoner ecu). Kontraktet om passivt deläggande upprättades på obegränsad tid och WiBAG förband sig att inte säga upp kontraktet under de närmaste 30 åren.

WiBAG är ett offentligt företag. År 1994 uppmanades WiBAG med stöd i delstaten Burgenlands lag om stöd till det regionala näringslivet (WiFöG) att genomföra åtgärder för att gynna ekonomin och bevilja stöd från delstaten Burgenland (†).

Målet med kontraktet om passivt deläggande var att förse LLG med tillräckligt mycket kapital för att kunna bygga och driva en fabrik för fiberproduktion i företagsbyn. Kommissionen konstaterar att inga beräkningar av investeringskostnaderna eller tidtabeller för investeringarna ställdes som villkor för kapitalinjektionen. Därför drar kommissionen slutsatsen att kapitalet endast var avsett för den första investeringsfasen.

Kapitalet från det passiva delägandet överförs på villkor som liknar ett lågräntelån utan förfallodag. WiBAG kommer endast att få 1 procent per år av kapitalet från de vinster som LLG gör inom ramen för det passiva partnerskapet. Om LLG inte gör tillräckliga vinster för att betala ränta till WiBAG, skjuts betalningen av det utestående beloppet upp tills det kan betalas uteslutande med gjorda vinster. WiBAG förklarade uttryckligen att om LLG försattes i konkurs, skulle man avstå från det kapital

(*) Ett kontrakt om verkligt passivt deläggande (echte stille Beteiligung) betyder att WiBAG inte har del i reserver eller goodwill.

(†) <http://www.bnet.co.at/wibag/wirtsch.htm>

som investerats inom ramen för det passiva partnerskapet. I värsta fall kan detta leda till att WiBAG förlorar 100 procent av sitt investerade kapital på 300 miljoner schilling (21,7 miljoner ecu).

WiBAG tillhandahöll kapitalet till det passiva partnerskapet på villkor som uppenbarligen inte var marknadsmässiga. Således har inte det statligt ägda WiBAG agerat som en privat investerare. Kommissionen utgår ifrån att tillhandahållandet av kapital inom ramen för det passiva partnerskapet eventuellt inte skedde inom ramen för en godkänd eller befintlig stödordning.

4.4 ERP-fonden

Genom två skrivelser, båda av den 15 december 1995, beviljade ERP-fonden två lågräntelån, ett på 200 miljoner schilling (14,4 miljoner ecu) och ett på 300 miljoner schilling (21,7 miljoner ecu). Genom en skrivelse av den 18 september 1996 beviljade fonden en samfinansiering på 19,0 miljoner schilling (1,4 miljoner ecu) genom Europeiska regionala utvecklingsfonden till ett lågräntelån från ERP-fonden på 300 miljoner schilling. ERP-fonden beviljade de båda lågräntelånen och samfinansieringen genom Europeiska regionala utvecklingsfonden inom ramen för den godkända stödordningen N 315/95 (ERP:s regionprogram) ⁽⁶⁾.

Lågräntelånen på 1 408,7 miljoner schilling (101,7 miljoner ecu) beviljades för stödberättigande investeringskostnader under investeringsfas I. Enligt Österrike uppgick den ackumulerade nettobidragsekvivalenten för de båda lånen till 69 miljoner schilling (5 miljoner ecu). Kommissionen konstaterar att detta belopp skulle motsvara en bruttobidragsekvivalent på 96 miljoner schilling (6,9 miljoner ecu).

Utifrån de uppgifter som kommissionen har kan den slutsatsen dras att lågräntelånen och samfinansieringen genom Europeiska regionala utvecklingsfonden beviljades i enlighet med den godkända stödordningen N 315/95.

4.5 Investeringsstöd i enlighet med artikel 51 a i lagen om stöd till arbetsmarknaden (Arbeitsmarktförderungsgesetz)

Den 17 december 1996 undertecknade Österrike och LLG två kontrakt om statligt stöd i syfte att skapa

150 arbetstillfällen i företagsbyn. Det första kontraktet gällde ett bidrag på 142,5 miljoner schilling (10,3 miljoner ecu) från den österrikiska regeringen. Det andra gällde en samfinansiering på 31 miljoner schilling (2,2 miljoner ecu) genom Europeiska regionala utvecklingsfonden. Stödkontrakten grundade sig på artikel 51 a i lagen om stöd till arbetsmarknaden (AMFG). Denna stödordning beviljades av Eftas övervakningsmyndighet under beteckningen N 94-038.

Båda stödåtgärderna beviljades på villkor att LLG investerade 2,1 miljarder schilling (151,6 miljoner ecu) samt att företaget sysselsatte åtminstone 150 medarbetare i minst tre år när det hade höjt sin kapacitet till 20 000 ton om året.

Kommissionen konstaterar emellertid att LLG för att erhålla de totala utbetalningarna av bidrag på 142,5 miljoner schilling (10,3 miljoner ecu) respektive 31 miljoner schilling (2,2 miljoner ecu) endast behövde påvisa investeringskostnader på 1,48 miljarder schilling (106,9 miljoner ecu), vilket motsvarar de sammanlagda förutsedda stödberättigande och icke stödberättigande investeringskostnaderna för fas I. Dessutom behövde LLG heller inte bevisa att 150 medarbetare sysselsattes. Till dags dato sysselsätter LLG omkring 120 medarbetare. Därutöver konstaterades inget datum då LLG senast skulle sysselsätta 150 anställda eller då man skulle ha investerat den totala summan på 2,1 miljarder schilling (151,6 miljoner ecu). Det enda som konstaterades var att företaget inte kommer att ha avslutat investeringsfas II före den 1 maj 1999. Dessutom har LLG enligt kontraktet inga skyldigheter att betala tillbaka stödet om företaget inte uppfyller alla villkor i kontraktet. Det bestämdes endast att staten skulle kunna begära återbetalning av stödet.

Mot bakgrund av detta drar kommissionen den negativa slutsatsen att stödbeloppet faktiskt beviljades för investeringsfas I. Kommissionen påpekar också att det statliga stödet eventuellt beviljades icke stödberättigande investeringskostnader, som inom ramen för den nuvarande ordningen inte kan få stöd, eftersom stöd till dessa uteslutande beviljas inom ramen för ett miljöprogram (se punkt 4.7). Slutligen undrar kommissionen om det felande villkoret för antalet nyskapade arbetstillfällen och de otydliga återbetalningsreglerna är förenliga med artikel 51 a i lagen om stöd till arbetsmarknaden.

Kommissionen betvivlar därför att Österrike helt och hållet har följt målen och villkoren i lagen om stöd till arbetsmarknaden.

⁽⁶⁾ Skrivelse från kommissionen till Österrike den 14 juli 1995.

4.6 Delstaten Burgenlands åtaganden

I kontraktet förpliktade sig delstaten Burgenland bland annat att bevilja ett bidrag på 400 miljoner schilling (28,9 miljoner ecu) för investeringar på 1,48 miljarder schilling (106,9 miljoner ecu).

Österrike hävdar att delstaten Burgenland redan uppfyllt sina åtaganden upp till ett belopp på 385 miljoner schilling (27,8 miljoner ecu). Detta genomförda åtagande omfattar ett bidrag från delstaten Burgenland på 192,5 miljoner schilling (13,9 miljoner ecu) inom ramen för den godkända stödordningen N 589/95. I denna ordning ingår bidrag på 142,5 miljoner schilling (10,3 miljoner ecu) i enlighet med artikel 51 a i lagen om stöd till arbetsmarknaden, samfinansieringen på 31,0 miljoner schilling (2,2 miljoner ecu) genom Europeiska regionala utvecklingsfonden av det stöd som utbetalas i enlighet med lagen om stöd till arbetsmarknaden och samfinansieringen på 19,0 miljoner schilling (1,4 miljoner ecu) genom Europeiska regionala utvecklingsfonden till lånet från ERP-fonden på 300 miljoner schilling (21,7 miljoner ecu) enligt ERP:s regionprogram.

Till följd av detta drar kommissionen slutsatsen att delstaten Burgenland måste bevilja ännu ett stöd på 15 miljoner schilling (1,1 miljoner ecu). Österrike klargjorde inte inom vilken stödordning delstaten Burgenland kommer att bevilja detta utlovade statliga stöd. Därför kan kommissionen inte kontrollera om det utlovade stödet beviljas i enlighet med en godkänd eller befintlig stödordning.

Kommissionen utgår ifrån att delstaten Burgenland åtog sig stödet till investeringsfas I. Kommissionen erinrade om att det utlovade statliga stödet eventuellt kan stödja investeringskostnader och kostnader som inte berättigar till stöd inom ramen för den aktuella stödordningen, eftersom dessa kostnader endast stöds inom ramen för ett miljöprogram (se punkt 4.7).

4.7 Stöd till miljöskydd (Umweltförderungsgesetz)

Genom en skrivelse av den 11 januari 1996 förklarade sig Österreichische Kommunalkredit AG berett att på Österrikes vägnar bevilja ett miljörelaterat investeringsbidrag på 76,3 miljoner schilling (5,5 miljoner ecu) till miljörelaterade investeringar på 152,6 miljoner schilling (11,0 miljoner ecu).

Stödet beviljades i enlighet med artikel 12.5 i lagen om stöd till miljöskydd nr 185/1993 och 1993 års riktlinjer för stöd till miljöskyddsåtgärder i företag. Denna lag och riktlinjerna för beviljande av stöd anmäldes till Eftas övervakningsmyndighet som befint-

ligt stöd och registrerades av myndigheten under nummer N 93-148. Lagen var i kraft till 1996, sedan godkände kommissionen tillägg och ändringar.

Stödbeloppet på 76,3 miljoner schilling (5,5 miljoner ecu) tillhandahölls i form av två delbelopp. Det första delbeloppet uppgick till 26,3 miljoner schilling (1,9 miljoner ecu) och omfattade en femtioprocentig samfinansiering genom Europeiska regionala utvecklingsfonden för forsknings- och utvecklingsverksamhet. Det andra delbeloppet på 50,0 miljoner schilling (3,6 miljoner ecu) var avsett som stöd till miljöskydd som beviljats utanför EU:s finansiering av statligt regionalstöd.

Beträffande det första delbeloppet påpekar kommissionen att förteckningen över stödberättigande investeringsposter endast innehåller investeringar i maskiner och produktionsenheter, men inga poster på området forskning och utveckling. Beträffande det andra delbeloppet är det oklart om Österrike menade att ett företag utanför stödområden har beviljats stöd eller att samfinansieringen genom Europeiska regionala utvecklingsfonden inte var avsedd för målet med detta stöd. Österrike redovisade inte hur de förmodat stödberättigande kostnaderna fördelar sig på den första delen av det statliga stödet, som samfinansieras genom Europeiska regionala utvecklingsfonden, och den andra delen av det statliga stödet, som inte samfinansieras genom fonden. Dessutom har Österrike inte påvisat att stöd är berättigat i de fall där investeringskostnader beviljats stöd.

Lagen om stöd till miljöskydd syftar till att stödja miljörelaterade åtgärder som leder till en avsevärd förbättring i förhållande till bindande normer. Österrike har inte angivit på vilket område företaget har uppnått en avsevärd förbättring i förhållande till bindande normer.

Österrike har beviljat stöd till miljöskydd på en nivå som uppgår 50 procent. Enligt lagen om stöd till miljöskydd kan en stödnivå upp till 50 procent av de stödberättigande kostnaderna endast beviljas pilotprojekt. Österrike har inte påvisat att anläggningen är ett pilotprojekt. Kommissionen påpekar att LLG:s huvudkonkurrent, Courtaulds plc, påbörjade kommersiell produktion av Lyocell-fibrer i Förenta staterna 1992. Kommissionen betvivlar därför att anläggningen kan betraktas som ett pilotprojekt.

Kommissionen noterar också att LLG den 27 juli 1995 ansökte om statligt stöd hos Kommunalkredit AG. Kommunalkredit AG förklarade att man skulle godta fakturor samt betalningar för tjänster daterade

senare än den 27 april 1995 samt till och med godta fakturor och betalningar för mellanprodukter och -tjänster från tiden före detta datum. Kommissionen påminner om att stödkontraktet upprättades den 11 januari 1996 och ifrågasätter om Österrike faktiskt kan bevisa att stöd till betalningar och fakturor från tiden före detta datum var nödvändigt.

Kommissionen påpekar också att i enlighet med artikel 6.1 i stödordningen kan kostnader som fått stöd från andra källor inte beviljas stöd inom ramen för denna ordning för stöd till miljöskydd. Eftersom Österrike beviljade stödet inom ramen miljöskyddsordningen, blir följden att sådana investeringskostnader, som Österrike betraktade som stödberättigande för att de gällde miljöskydd, inte kunde få stöd från andra källor. Av formuleringarna i de kontrakt för statligt stöd som bedömts ovan kan den slutsatsen dras att Österrike har beviljat stöd till dessa miljörelaterade investeringskostnader från andra källor.

Följaktligen anser kommissionen att det stöd till miljöskydd som beviljats enligt lagen om stöd till miljöskydd eventuellt inte beviljades i enlighet med den gällande stödordningen.

4.8 Utbildningsstöd

Den 15 november 1995 och den 15 januari 1996 undertecknade LLG och Arbetsmarktservice (nedan kallat AMS) ett kontrakt om beviljande av utbildningsstöd. AMS förband sig att mellan december 1995 och juni 1997 bevilja utbildningsstöd på upp till 10,2 miljoner schilling (0,8 miljoner ecu) till 37 medarbetare. Enligt kontraktet skedde utbildningen av medarbetarna vid moderbolagets utbildningscentrum i delstaten Oberösterreich.

Genom en skrivelse av den 18 juni 1996 deklarerade delstaten Burgenland sin avsikt att ansluta sig till utbildningskontraktet mellan AMS och LLG för att frigöra medel ur ESF:s samfinansiering. Enligt detta kontrakt övertog delstaten Burgenland utbildningsstöd på upp till 4,5 miljoner schilling (0,3 miljoner ecu), bidraget från AMS minskade till 600 000 schilling (43 000 ecu) och ESF:s samfinansiering uppgick till 5,1 miljoner schilling (0,4 miljoner ecu). LLG fick slutligen 9,1 miljoner schilling (0,7 miljoner ecu), eftersom färre medarbetare deltog i utbildningsprogrammet.

AMS beviljade LLG ytterligare 1,3 miljoner schilling (0,1 miljoner ecu) i utbildningsstöd. På grundval av ett beslut som fattades den 2 december 1997 övertog delstaten Burgenland en del av stödet.

Stödet från AMS och ESF grundade sig på artikel 35 a i lagen om stöd till arbetsmarknaden. Österrike angav inte den rättsliga grunden för delstaten Burgenlands andel av utbildningsstödet. Kommissionen utgår ifrån att delstaten Burgenlands utbildningsstöd eventuellt inte beviljades inom ramen för en godkänd eller befintlig stödordning.

Kommissionen noterar också att WiBAG genom en skrivelse av den 19 september 1995 förklarade att delstaten Burgenland inte skulle bevilja något utbildningsstöd och att företaget fortlöpande skulle hålla kommissionen underrättad om eventuellt utbildningsstöd. Österrike tillhandahöll inga upplysningar innan delstaten Burgenland beviljade utbildningsstödet.

Dessutom ifrågasätter kommissionen om utbildningsstödet stämmer överens med kommissionens praxis för denna typ av stöd. Det kan ifrågasättas om stödet till förmån för utbildning var avsett för en allmän utbildning för arbetslösa, eller om det skulle tjäna företagsspecifika krav på fortbildning. I en akt från delstaten Burgenlands regering av den 4 december 1997 rörande beslut om stöd från delstatsregeringen motiveras beviljandet av ett utbildningsstöd till förmån för LLG uttryckligt med företagets behov av specifika färdigheter. Således betvivlar kommissionen att utbildningsstödet från AMS och delstaten Burgenland beviljades i enlighet med lagen om stöd till arbetsmarknaden och kommissionens praxis för utbildningsstöd.

4.9 Planerat investeringsstöd

I kontraktet föreslog delstaten Burgenland bidrag på 147 miljoner schilling (10,6 miljoner ecu) till de av LLG:s investeringar som översteg 1,48 miljarder schilling (106,9 miljoner ecu). Detta gällde investeringar på högst 1,9 miljarder schilling (137,2 miljoner ecu). Dessutom föreslog delstaten Burgenland att liknande stödnivåer skall beviljas LLG om företaget ökade sin produktionskapacitet till 40 000 ton om året.

I följebrevet förslog delstaten Burgenland att ett statligt stöd med en stödnivå på 30 % skulle beviljas, om LLG överförde andra faciliteter till delstaten, särskilt forskningsavdelningen och pilotanläggningen. Kommissionen påpekar att en överföring av faciliteter inte omfattas av begreppet nyinvestering och att det eventuellt inte är förenligt med EG-fördraget.

Österrike angav inte inom för vilken stödordning dessa stödåtgärder skall beviljas. Kommissionen kan

inte kontrollera om dessa stödåtgärder beviljas i enlighet med och inom ramen för befintliga stödordningar.

4.10 Stödnivån i de rapporterade statliga stöden

Enligt årsrapporten från 1997 uppnådde Lenzing-gruppen en omsättning på 7,2 miljarder schilling (520 miljoner ecu), en balansslutning på 11,6 miljarder schilling (838 miljoner ecu) och hade 4 869 medarbetare (?). Enligt kommissionens rekommendationer av den 3 april 1996 om definitionen av små och medelstora företag (*) och kriteriet på oberoende i dessa är LLG ett stort företag. Anläggningen ligger i en mindre gynnad region där den maximala stödnivån är 40 procent netto för stora företag (°).

Österrike försåg inte kommissionen med någon lämplig uppdelning av investeringskostnaderna inom en kronologisk investeringsplan. Följaktligen kan kommissionen varken kontrollera om de investeringskostnader som de olika statliga stödåtgärderna avser kan betraktas som stödberättigande eller beräkna nuvärdet av de stödberättigande investeringskostnaderna. Kommissionen pekar emellertid på att de stödberättigande investeringskostnaderna möjli-

gen kan ligga under det belopp på 1,5 miljarder schilling (108,3 miljoner ecu) som finns uppfört i olika stödkontrakt. Kommissionen påminner om att enligt ERP-fonden innehöll summan av investeringarna på 1,5 miljarder schilling (108,3 miljoner ecu) icke stödberättigande kostnader på 83,9 miljoner schilling (6,1 miljoner ecu). Dessutom måste eventuellt de påstådda miljörelaterade investeringskostnaderna på 152,6 miljoner schilling (11,0 miljoner ecu) som endast beviljades stöd inom ramen för lagen om stöd till miljöskydd dras ifrån de stödberättigande investeringskostnaderna. Följaktligen uppgår de stödberättigande investeringskostnaderna under investeringsfas I möjligen inte till mer än 1 256 miljoner schilling (90,7 miljoner ecu).

Österrike lämnade inte in någon plan för hur länge stöden skulle beviljas. Kommissionen kan således inte beräkna det nuvärdet av de rapporterade åtgärderna för statligt stöd.

Till följd av detta kan kommissionen inte beräkna den exakta stödnivån. Kommissionen anser emellertid på grundval av tillgänglig information att stödnivån för det kumulerade investeringsstödet för investeringsfas I, skulle uppgå till 64 procent brutto respektive 46 procent netto.

Uppgifterna sammanfattas i följande tabell:

Kostnader	Miljoner schilling	Miljoner ecu	Statligt stöd	Miljoner schilling	Miljoner ecu	Stödnivå brutto	Stödnivå netto
Investeringskostnader (°)	1 256,1	90,7	Investeringsstöd	801,0	57,8	63,8 %	45,8 %
Miljöskyddskostnader	152,6	11,0	Miljöskyddsstöd	76,3	5,5	50,0 %	36,0 %

(°) Stödberättigande investeringskostnader som enligt ERP-fonden inte avser miljöskydd.

Kommissionen noterar ytterligare att LLG för närvarande sysselsätter 120 medarbetare. Summan av de åtaganden om investeringsstöd och miljöskyddsstöd som gjorts uppgår till 877,3 miljoner schilling (63,3 miljoner ecu). Detta leder till en exceptionellt hög stödsumma per medarbetare på 7,3 miljoner schilling (527 000 ecu).

5. BEDÖMNING AV GARANTIER

Kommissionen uppmanade Österrike att i god tid informera den innan några garantier för

LLG beviljades. Österrike följde aldrig denna uppmaning.

I skrivelsen av den 26 mars 1998 anmälde den österrikiska regeringen några statliga garantier för bidrag och lån på totalt 692,5 miljoner schilling (50 miljoner ecu) som den åtagit sig.

(?) http://www.lenzing-ag.co.at/ag/investor-relations/gb_download.html

(*) EGT L 107, 30.4.1996, s. 4.

(°) Eftas övervakningsmyndighets beslut av den 11 maj 1994, (EGT C 199, 21.7.1994, s. 7).

1) I de stödkontrakt som grundar sig på artikel 51 a i lagen om stöd till arbetsmarknaden avtalades att en bank eller delstaten Burgenland eller WiBAG skall ställa garantier för stöd på 173,5 miljoner schilling (12,5 miljoner ecu). Kommissionen utgår ifrån att antingen delstaten Burgenland eller WiBAG har tillhandahållit dessa garantier.

- 2) Delstaten Burgenland tillhandahöll en garanti för lågräntelånet från ERP-fonden på 200 miljoner schilling (14,4 miljoner ecu) och offentligägda EB und Hypo-Bank Burgenland Aktiengesellschaft tillhandahöll en garanti för lågräntelånet från ERP-fonden på 300 miljoner schilling (21,7 miljoner ecu). Kommissionen utgår ifrån att delstaten Burgenland tillhandahöll en garanti för en samfinansiering genom ERUF på 19,0 miljoner schilling (1,4 miljoner ecu).

Kommissionen drar av Österrikes meddelanden av den 26 mars 1998 slutsatsen att LLG inte har betalat några avgifter för dessa garantier.

Kommissionen utgår ifrån att garantierna inte tillhandahölls inom ramen för någon godkänd eller befintlig stödordning.

6. BEDÖMNING AV PRISET FÖR ÖVERLÅTELSEN AV TOMTEN

I kontraktet åtog sig delstaten Burgenland att erbjuda en tomt med en yta på minst 100 000 m² som var lämplig för LLG's planerade kommersiella bruk och inte kostade mer än 60 schilling (4,3 ecu) per m². Dessutom åtog sig delstaten Burgenland att bevilja ett bidrag på 5 miljoner schilling (0,4 miljoner ecu) till tomtköpet. I foljebrevet åtog sig delstaten Burgenland att under samma villkor ställa 'mer' mark till förfogande.

Genom en skrivelse av den 19 september 1995 meddelade WiBAG att LLG förvärvade mark direkt från flera privata markägare till priset av 60 schilling (4,3 ecu) per m². Österrike meddelade att staten inte gav de privata markägarna några förmåner för att sälja mark till LLG.

I de dokument som lämnades in den 21 april 1997 meddelade Österrike att BPH planerade försäljning av tomter med järnvägsanslutning för 450 schilling (32,5 ecu) och tomter utan järnvägsanslutning för 350 schilling (25,3 ecu) per m² i företagsbyn. Kommissionen betvivlar att tomtpriset på 60 schilling (4,3 ecu) per m² kan betraktas som marknadspris.

7. BEDÖMNING AV INVESTERINGAR I INFRASTRUKTUR

I kontraktet åtog sig delstaten Burgenland att göra exploaterings- och infrastrukturinsatser för att förse

LLG med elektricitet, processvatten, telekommunikation, vattenrening och avfallshantering samt att garantera tillfarten till fabriksområdet genom väg- och järnvägsanläggningar. Det avtalades att delstaten Burgenland skulle bära kostnaderna för investeringarna i infrastrukturen.

BPH gjorde exploaterings- och infrastrukturinsatserna i företagsbyn. Företaget ordnade tillgången till LLG:s fabriksområde genom väg- och järnvägsanslutningar och sörjde för vattenförsörjning, avlopp, anslutning till elnätet, anslutning till gasnätet, telekommunikationsförbindelser och övervämningskydd. Kommissionen utgår ifrån att LLG inte betalade några avgifter för exploaterings- och infrastrukturinsatserna.

Österrike hävdade att dessa investeringar i infrastrukturen inte utgjorde något statligt stöd enligt artikel 92 i EG-fördraget, eftersom varje företagare i företagsbyn kan använda infrastrukturen.

Kommissionen anser, med ledning av Österrikes skrivelse av den 21 april 1997, att man vid utvecklingen av företagsbyn tog hänsyn till specifika krav från LLG. Därför kan kommissionen inte utesluta att LLG drog fördel av en företagsspecifik utbyggnad. Dessutom anser kommissionen att exempelvis järnvägsanslutningen till LLG:s anläggning endast kan användas av LLG, men inte av något annat företag i företagsbyn.

Kommissionen tar också hänsyn till att företag i Österrike i allmänhet måste betala en avgift för statliga exploaterings- och infrastrukturinsatser. Detta betonas också av det faktum att delstaten Burgenland åtog sig att överta kostnader för investeringar i infrastruktur. Detta åtagande skulle inte ha varit nödvändigt om företag normalt inte betalade några avgifter för exploaterings- och infrastrukturinsatser.

Vidare förklarade Österrike att BPH inte är något offentligägt företag och att BPH agerar som privat investerare. Kommissionen betvivlar att BPH är ett privat företag, eftersom aktiemajoriteten innehas en statliga organ. Dessutom vore det konstigt om delstaten Burgenland kunde åta sig att åt LLG genomföra kostnadsfria exploaterings- och infrastrukturinsatser, utan att ha något majoritetsinflytande över BPH. Slutligen ifrågasätter kommissionen att en privat investerare skulle genomföra kostnadsfria företagsspecifika exploateringsinsatser i företagsbyn.

Österrike hävdade att om kommissionen skulle betrakta exploaterings- och infrastrukturinsatser som stöd, skulle det falla under den godkända lagen om stöd till arbetsmarknaden (WiFöG) 1994. Kommissionen menar att eventuella kostnadsfria exploaterings- och infrastrukturinsatser som genomförts av BPH åt LLG eller stöd från delstaten Burgenland till BPH, så att BPH genomför kostnadsfria exploaterings- och infrastrukturinsatser för LLG, eventuellt inte omfattas av denna lag.

8. BEDÖMNING AV TILLHANDAHÅLLET AV PRODUKTIONSMEDEL

8.1 Prisgaranti

I följebrevet åtog sig delstaten Burgenland att tillhandahålla produktionsmedel såsom elförsörjning, processånga, processvatten, kylning, tryckluft, vattenrening, avfallshantering och telekommunikation. Delstaten Burgenland garanterar ett fast pris under 30 år för alla dessa produktionsmedel utom den sista. De fasta priserna för alla produktionsmedel kan ändras i förhållande till hur de genomsnittliga energipriserna i EU:s medlemsstater ändras.

Österrike förklarade att det inte fanns tillräcklig energiförsörjning vid upprättandet av företagsbyn. Delstaten Burgenland måste därför garantera priserna för de grundläggande produktionsmedel, för att gynna LLG:s flytt av sin fabrik till företagsbyn. Österrike påpekade att delstaten Burgenland skull ha erbjudit detta till varje företag som först intresserade sig för att bygga en fabrik i företagsbyn.

Dessutom betraktar Österrike de fasta priserna som marknadspriser. Kommissionen påpekar att Österrike endast har förklarat att det kombinerade värme- och elverket kan producera elektricitet och processånga till priser som inte kan jämföras med elpriserna från det allmänna nätet. Kommissionen utgår ifrån att det Österrike menade var att de el- och ångpriser som WHG erbjöd LLG är avsevärt lägre än de priser som företaget som försörjs av det offentliga nätet utanför företagsbyn tvingas betala. Vad gäller övriga produktionsmedel tillhandahöll Österrike inga bevis för att de fasta priserna är marknadspriser.

8.2 De berörda företagen i företagsbyn

Följande företag tillhandahåller produktionsmedel för företag i företagsbyn: WHS, BPH, Energiezen-

trale Heiligenkreuz GmbH (nedan EZH), Burgenländische Erdgasversorgungs Aktiengesellschaft (nedan BEGAS), ÖFWG — Fernheizwärmeprojektierungs- und -errichtungsgesellschaft mbH (nedan ÖFWG) och Abwasserverband Jennersdorf.

1) WHS spelar en viktig roll i det komplexa nät av företag som beskrivs ovan. WHS förser företag i företagsbyn med grundläggande produktionsmedel såsom energi, processånga, processvatten, kylvatten, kylning, tryckluft och vattenrening. Företaget investerade i en driftscentral för att framställa processvatten, kylvatten, kylning och tryckluft⁽¹⁰⁾.

2) BPH byggde upp infrastrukturen i företagsbyn för att företag i företagsbyn skall kunna förse med produktionsmedel⁽¹¹⁾.

3) EZH investerade i ett kombinerat värme- och elverk för produktion av elektricitet och processånga med naturgas. EZH levererar elektricitet och processånga åt WHS.

4) BEGAS förser WHS med naturgas.

5) ÖFWG driver driftscentralen åt WHS och det kombinerade värme- och elverket åt EZH. ÖFWG äger också tomtens där WHS byggde driftscentralen. WHS förser ÖFWG med naturgas. ÖFWG försörjer WHS med de grundläggande produktionsmedel som framställs i driftscentralen. ÖFWG försörjer EZH med elektricitet och processånga.

6) Abwasserverband Jennersdorf driver ett reningsverk. WHS upprättade ett kontrakt med Abwasserverband Jennersdorf om rening av avloppsvatten från företagen i företagsbyn.

Österrike ansåg att produktionsmedlen tillhandahölls av privata företag. Därför måste priserna för denna tjänst betraktas som marknadspriser.

⁽¹⁰⁾ De investeringar som WHS gjort uppgår till 430 miljoner schilling (32,0 miljoner ecu). WHS fick investeringsstöd på 159 miljoner schilling (11,5 miljoner ecu), varav 63 miljoner schilling (4,5 miljoner ecu) från Europeiska regionala utvecklingsfonden.

⁽¹¹⁾ De totala investeringarna uppskattades till 386 miljoner schilling (27,9 miljoner ecu) och omfattade markköp, vägbygge, avloppsanläggningar, elförsörjning, vattenförsörjning, gasförsörjning och gatubelysning. BPH erhöll investeringsstöd på 143 miljoner schilling (10,3 miljoner ecu), varav 57 miljoner schilling (4,1 miljoner ecu) från Europeiska regionala utvecklingsfonden.

Kommissionen menar att detta argument bara vore giltigt om de förment privata företagen skulle ha övertagit åtagandet att uppfylla delstaten Burgenlands garanti i förhållande till LLG, särskilt tillhandahållandet av produktionsmedel till fasta priser under de kommande 30 åren och dessutom utan tillskyndan från delstaten Burgenland. Detta bevisades inte av Österrike.

Dessutom framlades inga bevis för att WHS, EZH, ÖFWG och BEWAG är privata företag.

- 1) Aktieägarna i WHS är doktor Mauler med 51 procent och WEBU Wirtschaftsengineering Burgenland GmbH (nedan WEBU) med 49 procent. Aktieägarna i WEBU är Glöckner GmbH med 51 procent och det statliga WiBAG med 49 procent. Österrike har inte avslöjat doktor Maulers identitet. Eftersom WHS:s totala investeringar uppskattas till 430 miljoner schilling (31 miljoner ecu) och eftersom kapitalbehovet i WHS överstiger de tillgångar som en privatperson normalt förfogar över, kan det inte uteslutas att doktor Mauler är förvaltare för ett offentligt organ och att WHS då måste betraktas som ett offentligt företag. WHS:s centrala roll i uppfyllandet av delstaten Burgenlands åtaganden gentemot LLG gör också att man kan sluta sig till att WHS styrs av delstaten Burgenland, antingen genom kontrakt eller genom aktieinnehav.
- 2) BPH ägs till 5 procent av Marktgemeinde Heiligenkreuz, till 5 procent av Stadtgemeinde Szentgotthard och till 90 procent av WEBU. Således kontrolleras BPH:s aktiemajoritet av offentliga organ, även om Glöckner GmbH skulle vara ett privat företag.
- 3) EZH är till lika delar ägt av det statliga Verbund-Beteiligungsgesellschaft mbH och det statliga BEWAG Burgenländische Elektrizitätswirtschafts AG. EZH är alltså ett offentligt företag.
- 4) Kommissionen utgår ifrån att BEGAS är ett offentligt företag.
- 5) Gesellschaft für energie- und umwelttechnische Projekte är enda aktieägare i ÖFWG. Österrike har inte offentliggjort aktieägarna i det sistnämnda företaget och har inte angivit om företaget befinner sig i privat eller offentlig ägo.

- 6) Kommissionen utgår ifrån att Abwasserverband Jennersdorf är ett offentligt företag där WHS är delaktigt som partner.

8.3 Bristande bevis för marknadspriser

Österrike hävdade uttryckligen att WHS investerade i en driftscentral för att framför allt förse LLG med de grundläggande produktionsmedel som garanteras av delstaten Burgenland. Österrike måste påvisa att LLG betalar ett kommersiellt pris för driften av anläggningen och att priset omfattar en skälig ersättning för WHS:s kapitalkostnader i samband med investeringarna i driftscentralen.

Enligt Österrike finansierade WHS helt och hållet de investeringar som Abwasserverband Bezirk Jennersdorf gjorde i en anläggning för avloppsrening. Österrike hävdade att den reningsenhet som föregår den industriella processen helt och hållet utformades efter LLG:s krav. Österrike måste bevisa att det pris för avloppsreningen som tagits ut av LLG inte bara omfattar driftskostnaderna utan också innehåller en skälig avskastning på WHS investeringar.

Österrike har emellertid inte bevisat att de fasta priserna för energie, processånga, processvatten, kylning, tryckluft och vattenrening motsvarar markpriserna.

Dessutom fann kommissionen tydliga tecken på att de fasta priserna ligger under marknadspriserna.

- 1) Kommissionen ifrågasätter hur delstaten Burgenland kunde säkerställa produktionsmedel till marknadspris, när försörjningsenheter saknades vid denna tidpunkt.
- 2) Kommissionen betvivlar att produktionsmedel såsom vattenrening, processvatten, tryckluft, processånga kommer att förete samma prisutveckling som elektricitet. Kommissionen pekar särskilt på att priserna på processvatten och avloppsrening eventuellt kommer att stiga avsevärt i jämförelse med elpriserna.
- 3) Kommissionen ifrågasätter om något privat försörjningsbolag någonsin skulle ingå ett avtal om tillhandahållande av produktionsmedel till fasta priser under en så lång tid som 30 år, om LLG kan bryta kontraktet redan år 2001.

- 4) Österrike anförde att delstaten Burgenland kommer att tvingas bevilja WHS bidrag för att täcka väntade negativa kapitalinflöden på grund av att produktionsmedel skall tillhandahållas åt LLG.
- 5) Genom en skrivelse av den 25 mars 1998 förklarade Österrike uttryckligen att garantierna från delstaten Burgenland utgör driftsstöd. Österrike hävdade att driftsstödet är motiverat på grund av regionens strukturella nackdelar.

Kommissionen pekar också på att naturgasleverantören BEGAS inte levererar naturgas direkt till ÖFWG, som driver driftscentralen och det kombinerade el- och värmeverket, utan till WHS, som i sin tur levererar naturgasen till ÖFWG. Kommissionen kan inte utesluta att WHS skulle leverera naturgas till ÖFWG på andra villkor, vilket skulle påverka på produktionskostnaderna och priset för de grundläggande produktionsmedlen.

9. SLUTSATSER

Kommissionens slutsatser kan sammanfattas på följande sätt:

- 1) Kommissionen kan inte avgöra om bidraget till markköp på 5 miljoner schilling (0,4 miljoner ecu), investeringsstödet på 192,5 miljoner schilling (13,9 miljoner ecu) inom ramen för delstaten Burgenlands lag om stöd till delstatens näringsliv och delstaten Burgenlands åtagande angående de återstående 15 miljoner schilling (1,1 miljoner ecu) beviljades i enlighet med godkända bestämmelser.
- 2) Kommissionen betvivlar att Österrike har beviljat alla anmälda statliga stödåtgärder i enlighet med godkända stödordningar, särskilt inte bidrag på 173,5 miljoner schilling (12,5 miljoner ecu) i enlighet med artikel 51 a i lagen om stöd till arbetsmarknaden och miljöskyddsstödet på 76,3 miljoner schilling (5,5 miljoner ecu) i enlighet med artikel 12.5 i lagen om stöd till miljöskydd.
- 3) Kommissionen utgår ifrån att det kapital på 300 miljoner schilling (21,7 miljoner ecu) som WiBAG tillhandahållit inom ramen för det passiva partnerskapet och delstaten Burgenlands utbildningsstöd eventuellt inte omfattades av en godkänd eller befintlig stödordning. Dessutom betvivlar kommissionen att utbildningsstödet från delstaten

Burgenland via AMS beviljades i enlighet med kommissionens praxis för utbildningsstöd.

- 4) Kommissionen kan inte bedöma om delstaten Burgenlands föreslagna investeringsstöd på 147 miljoner schilling (10,6 miljoner ecu), det föreslagna investeringsstödet för en höjning av kapaciteten till 40 000 ton och det föreslagna investeringsstödet för att förlägga fabriken till företagsbyn beviljats inom ramen för eller i enlighet med de godkända stödordningarna. Dessutom anser kommissionen att stöd till en flytt av fabriker eventuellt inte är förenligt med den inre marknaden.
- 5) Kommissionen anser att den ackumulerade stödnivån för det anmälda statliga stödet för investeringsfas I eventuellt kommer att överstiga maximigränsen för regionalt stöd på 40 procent. Dessutom pekar kommissionen på att det anmälda statliga stödet leder till den ovanligt höga stödsumman 7,3 miljoner schilling (527 000 ecu) per medarbetare.

- 6) Kommissionen noterar att staten tillhandahöll garantier för att säkerställa bidrag och lån på 692,5 miljoner schilling (50 miljoner ecu). Kommissionen utgår ifrån att LLG inte betalat några marknadsanpassade avgifter och att dessa garantier inte omfattades av någon godkänd stödordning.
- 7) Kommissionen betvivlar att priset på 60 schilling (4,3 ecu) per m² för tomten på 12 ha utgör ett marknadspris och att privata markägare har sålt mark till LLG utan statliga förmåner.
- 8) Kommissionen anser att LLG eventuellt kostnadsfritt har dragit nytta av BPH:s företagsspecifika exploaterings- och infrastrukturåtgärder.
- 9) Kommissionen betvivlar att LLG betalar marknadspriser för de drivmedel som delstaten Burgenland har försett med prisgaranti under de närmaste trettio åren.

Dessa åtgärder utgör eventuellt en kostnadsfri fördel för LLG. Dessa åtgärder skulle kunna hjälpa LLG att avsevärt sänka sina investerings- och driftskostnader, vilket skulle ha en betydande och långvarig positiv effekt på företagets finansiella läge. På området Lyocell-fibrer är den brittiska kemikongruppen Courtaulds plc LLG:s huvudkonkurrent och marknadsför fibrerna under produktnamnet Tencel. Dessutom

konkurrerar LLG också med andra fibertillverkare i olika medlemsstater. Fibermarknaden lider av överkapacitet. Åtgärderna ovan leder eventuellt till ett försämrat ekonomiskt läge för konkurrenterna i övriga medlemsstater⁽¹²⁾.

Följaktligen utgör de ovannämnda åtgärderna möjligen statligt stöd enligt artikel 92.1 i EG-fördraget och artikel 61.1 i EES avtalet, eftersom de eventuellt snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen mellan medlemsstaterna.

Kommissionen utgår ifrån att flera statliga stödåtgärder inte omfattades av godkända eller befintliga stödordningar och således eventuellt var oförenliga med lagen.

I enlighet med Europeiska gemenskapen-domstolens dom i målet C-47/91 av den 5 oktober 1994⁽¹³⁾ (Italien mot Europeiska gemenskapernas kommission) måste kommissionen, om den misstänker att enskilda stödåtgärder är oförenliga med dess beslut om godkännande av stödordningen, uppmana den berörda medlemsstaten att inom en av kommissionen fastställd tidsfrist tillhandahålla alla nödvändiga typer av dokumentation, information och uppgifter, för att kommissionen skall kunna yttra sig om det aktuella stödets förenlighet med sitt beslut om beviljande av stödordningar. Om en medlemsstat trots kommissionens anmodan inte tillhandahåller de begärda uppgifterna, kan kommissionen skjuta upp genomförandet av stödet och direkt bedöma dess förenlighet med fördraget som om det rörde sig om ett nytt stöd.

Vad gäller följande åtgärder betvivlar kommissionen att Österrike har tillämnat stödordningar så som de godkändes av kommissionen eller som de anmäldes till Eftas övervakningsmyndighet som befintliga stödordningar. Dessa åtgärder är åtgärderna enligt artikel 51 a i lagen om stöd till arbetsmarknaden, artikel 12.5 i lagen om stöd till miljöskydd, delstaten Burgenlands lag om stöd till det regionala näringslivet och inom andra stödordningar, ännu inte uttryckligen anmälda av Österrike.

Kommissionen ålägger därför Österrike att, inom en månad från och med mottagandet av denna skrivelse, tillhandahålla alla nödvändiga typer av doku-

mentation, information och uppgifter som krävs för bedömningen stödåtgärdernas förenlighet med godkända eller befintliga stödordningar. I synnerhet krävs utförliga uppgifter om följande frågor:

- 1) Investeringsbidraget på 173,5 miljoner schilling (12,5 miljoner ecu) i enlighet med artikel 51 a i lagen om stöd till arbetsmarknaden. Bevis krävs för att både det icke uppfyllda villkoret i kontraktet, nämligen antalet nya arbetstillfällen, och de oklara återbetalningsvillkoren står i samklang med denna lag.
- 2) Miljöskyddsstödet på 76,3 miljoner schilling (5,5 miljoner ecu) i enlighet med artikel 12.5 i lagen som stöd till miljöskydd. Med tanke på det att Courtaulds plc inledde kommersiell produktion av Lyocell redan 1992 krävs bevis för att fabriken verkligen är en pilotanläggning. Bevis krävs för att de investeringskostnader för stöd till miljöskydd som beviljats stöd verkligen är stödberättigande och att dessa investeringar behövdes för att uppnå en avsevärd förbättring i förhållande till bindande normer. Uppgifter krävs för vilka bindande normer för forskning och utveckling förbättrades och i vilken omfattning det skedde. En förklaring krävs till varför finansiering beviljades ur Europeiska regionala utvecklingsfonden samt bevis för att stödet var nödvändigt.
- 3) Investeringsstöd på 192,5 miljoner schilling (13,9 miljoner ecu) inom ramen för delstaten Burgenlands lag om stöd till det regionala näringslivet. Bevis krävs för att stödet beviljades i enlighet med den godkända stödordningen.
- 4) Företagsspecifika exploaterings- och infrastrukturåtgärder som utförts av BPH. Detaljerade uppgifter krävs rörande kostnader för anläggningen av tillfartsvägar till LLG i form av väg- och järnvägsanläggningar, elektricitet, processvatten, telekommunikation och vattenrening. Bevis krävs för att stödet beviljades i enlighet med den godkända stödordningen i delstaten Burgenlands lag om stöd till det regionala näringslivet.
- 5) Delstaten Burgenlands åtaganden om stöd på 15 miljoner schilling (1,1 miljoner ecu). Bevis krävs för att stöden beviljades i enlighet med och inom ramen för en godkänd stödordning.
- 6) Investeringsstödet på 5 miljoner schilling (0,4 miljoner ecu) till markköp. Kommissionen kräver uppgifter om den rättsliga grunden samt be-

⁽¹²⁾ EG-domstolen, 14.9.1994, Spanien mot kommissionen, C-278-280/92. Rec. 1994, s. I-4103.

⁽¹³⁾ Rec. 1994, s. I-4635.

vis för att investeringen är stödberättigande i enlighet med en godkänd eller befintlig stödordning.

- 7) Kontrakt om passivt delägande mellan WiBAG och LLG på 300 miljoner schilling (21,7 miljoner ecu). Bevis krävs för att stödet beviljades i enlighet med en godkänd eller befintlig stödordning.
- 8) Utbildningsstöden på 10,4 miljoner schilling (0,8 miljoner ecu) från AMS, ESF och delstaten Burgenland. Bevis krävs för att stöden beviljades i enlighet med en godkänd eller befintlig stödordning.
- 9) Delstaten Burgenlands föreslagna investeringsstöd på 147 miljoner schilling (10,6 miljoner ecu), föreslaget investeringsstöd för en höjning av kapaciteten till 40 000 ton och föreslaget investeringsstöd till flytt av anläggningar till företagsbyn. Bevis krävs för att stöden skall beviljas i enlighet med en godkänd eller befintlig stödordning.
- 10) Investeringskostnader. Krav på inlämnade av en detaljerad analys av fördelningen av investeringskostnaderna under en viss tidsperiod. Bevis krävs för att kostnaderna för varje stödåtgärd som beviljats stöd verkligen var stödberättigande. Krav på att fullständiga årsrapporter för LLG från och med 1995 lämnas in.
- 11) Anmälda statliga stödåtgärder. Krav på presentation av stödfinansieringen av de statliga stödåtgärderna inom ramen för en fastställd tidsperiod.
- 12) Den planerade investeringsfas II, då LLG skall fördubbla sin produktionskapacitet. Kommissionen kräver att det datum anges då Österrike förväntar sig att investeringarna senast skall vara avslutade samt att landet anger vilka statliga stödåtgärder som skall betalas tillbaka om LLG inte har avslutat investeringsfas II senast detta datum.
- 13) Ytterligare, ännu inte anmälda statliga stödåtgärder för LLG. Krav på att sådana stödåtgärder anmäls.

Vad gäller övriga åtgärder för vilka Österrike inte har angivit om de beviljades stöd inom ramen för godkända eller befintliga stödordningar, dvs. garantierna, marköverlåtelseerna och tillhandahållandet av

produktionsmedel har kommissionen beslutat att inleda ett förfarande i enlighet med artikel 93.2 i EGFördraget för att bedöma de ovannämnda åtgärdernas allmänna förenlighet med den gemensamma marknaden.

Enligt Europeiska gemenskapen-domstolens dom i de förenade målen C-324/90 och C-342/90 (Tysklands regering och Pleuger Worthington GmbH mot Europeiska gemenskapernas kommission) av den 13 april 1994⁽¹⁴⁾ har kommissionen också rätt att fatta ett provisoriskt beslut om att den berörda medlemsstaten skall tillhandahålla alla typer av dokumentation, upplysningar och närmare uppgifter som krävs för att undersöka om ett stöd är förenligt med den gemensamma marknaden.

Kommissionen ålägger Österrike att, inom en månad från och med mottagandet av denna skrivelse, tillhandahålla alla nödvändiga typer av dokumentation, information och uppgifter som krävs för bedömningen stödåtgärdernas förenlighet med den gemensamma marknaden. I synnerhet krävs utförliga uppgifter om följande frågor:

- 1) Garantierna för stöd och lån på 692,5 miljoner schilling (50 miljoner ecu). Uppgifter krävs om huruvida LLG har betalat avgifter för garantierna, och om så är fallet, bevis för att dessa avgifter motsvarar kommersiella avgifter genom att visa avgiftsnivåerna för privata banker eller privata borgenärer.
- 2) Tomtpriset 60 schilling (4,3 ecu) per m². Bevis krävs för att detta pris motsvarar marknadspri-serna. Dessutom krävs uppgifter huruvida de tidigare privata tomtägararna fick några statliga förmåner i samband med tomtöverlåtelsen och en förklaring till hur priset 60 schilling (4,3 ecu) per m² kan vara förenligt med den information från Österrike som visar att BPH planerar att släja mark i företagsbyn för 450 schilling (32,5 ecu) per m² med järnvägsanslutning och för 350 schilling (25,3 ecu) per m² utan järnvägsanslutning.
- 3) Frågan om huruvida WHS och ÖFWG är privata företag. Det krävs en förklaring av doktor Maulers roll och uppgifter om huruvida ÖFWG:s moderföretag är ett privat eller offentligt företag.

⁽¹⁴⁾ Rec. 1994, s. I-1173.

- 4) Priset på produktionsmedlen. Bevis krävs för att de priser som garanterats för en trettioårsperiod och indexeringen av priserna för den genomsnittliga ändringen av elpriserna i EU:s medlemsstater motsvarar marknadspriserna. Bevis krävs för att de fasta priserna på produktionsmedlen också inbegriper kapitalkostnaderna för de investeringar som utförts av WHS i driftscentralen och att priserna för avloppsrening inbegriper kapitalkostnaderna för de investeringar som utförts av WHS i Abwasserverband Bezirk Jennersdorfs avloppsreningsanläggning. Uppgifter krävs om hur delstaten Burgenland kommer att uppfylla sina åtaganden gentemot LLG om försörjningsbolagen, i synnerhet WHS, inte är beredda att tillhandahålla produktionsmedlen till fasta priser under de kommande trettio åren.
- 5) Naturgasleverans. Bevis krävs, för att WHS levererar naturgas till ÖFWG på samma villkor som man får naturgas från BEGAS.
- 6) Frågan om huruvida WHS, EZH, ÖFWG, BPH och WiBAG är privata investerare. Kommissionen kräver att årsrapporterna från de senaste tre åren lämnas in och om så är nödvändigt också prognoser som bevis för att företagen drivs på ett lönsamt sätt.
- 7) Tillhandahållande av alla överenskommelser och kontrakt som ingåtts mellan delstaten Burgenland och WiBAG, WHS, BPH, EZH, ÖFWG och BEGAS.

Om kommissionen inte erhåller den begärda informationen kommer den att fatta ett beslut på grundval av den information som kommissionen förfogar över.

Kommissionen uppmanar de österrikiska myndigheterna att omedelbart förse de eventuella stödmottagarna med en kopia av denna skrivelse.

Kommissionen påminner Österrike om den uppskjutande verkan av artikel 93.3 i EG-fördraget och riktar dess uppmärksamhet på skrivelsen till samtliga medlemsstater av den 22 februari 1995, i vilken det anges att allt stöd som beviljats olagligen kan komma att återkrävas från mottagaren, enligt bestämmelser i nationell lagstiftning. Till beloppet skall läggas ränta som beräknas på grundval av den referensränta som används vid beräkningen av bidrags-ekvivalenten inom ramen för regionalstöd och löper från och med den dag då stödet beviljades till stödmottagaren till dess att det faktiskt återbetalas.

Genom denna skrivelse meddelar kommissionen Österrike att den kommer att underrätta berörda parter genom att offentliggöra skrivelsen i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Den kommer även att underrätta berörda parter i de Efta-länder som är avtalslutande parter i EES-avtalet genom att offentliggöra ett tillkännagivande i EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, samt Eftas övervakningsmyndighet genom att skicka en kopia av denna skrivelse. Samtliga ovannämnda berörda parter kommer att uppmanas att inkomma med synpunkter inom en månad från dagen för detta offentliggörande.”.

Kommissionen ger härmed övriga medlemsstater och andra berörda parter tillfälle att inom en månad från dagen för offentliggörandet av denna skrivelse framföra sina synpunkter på stödåtgärderna i fråga. Synpunkterna skall sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen
Direktorat IV/H/2
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 296 98 16.

Synpunkterna kommer att meddelas republiken Österrikes regering.

VIKTIGT MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Angående: Förändringar beträffande Europeiska gemenskapernas officiella tidning 1999

Under 1999 kommer EGT:s L- och C-serier att finnas

- i pappersformat,
- på mikrofiche,
- på cd-rom, kvartalsvis utgivning,
- på hybrid cd-rom/Internet, månadsvis utgivning, och
- via de kommersiella databaserna Celex (<http://europa.eu.int/celex>) och Eudor (<http://eudor.eur-op.eu.int/>)
- Gratis via EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex>) under 45 dagar.

PAPPERSVERSIONEN

Priset för en prenumeration på EGT:s L- och C-serier i pappersformat för 1999 är 840 € (*). Denna prishöjning är nödvändig för att täcka produktions- och portokostnaderna.

EXTRA KOSTNADER FÖR UTSKICK AV PAPPERSVERSIONEN I EFTERHAND

Prenumeranter som efter den 1 april 1999 ber att få pappersversionen utskickad i efterhand kommer att debiteras extra för EUR-OP:s kostnader i samband med insamling, lagerhållning och porto. Efterhandsbeställning kommer att kosta 280 € (*) per månad, vilket fortfarande är ett lägre pris än totalpriset om alla nummer som saknas köps i efterhand till lösnummerpris. För att undvika dessa kostnader rekommenderar vi alla prenumeranter att förnya prenumerationen så snart som möjligt eller att köpa den senaste utgåvan av de samlade cd-rom EGT EUR-Lex som kostar 100 € (*) eller 140 € (*) för att täcka de månader som saknas.

EGT L OCH C PÅ CD-ROM

En kvartalsvis prenumeration på cd-romskivan för 396 € (*) omfattar avancerade sökmöjligheter och textformat samt bibliografisk information som finns i databasen Celex. Introduktionspriset för 1998 för nuvarande prenumeranter har slutat gälla.

En ny prenumeration på EGT L och C på hybrid cd-rom/Internet, som bygger på EUR-Lexsystemet, kommer att introduceras under 1999 för 144 € (*). Denna kommer att ges ut månadsvis och omfattar tillgång till PDF-filer både på cd-rom och via EUR-Lex på Internet. Med ett enda musklick går det att via cd-romskivan söka efter valfri text ur EGT L och C, från och med 1999 fram till dagens datum, oavsett om den är lagrad på cd-romskivan eller finns på Internetplatsen.

En enspråkig cd-rom, baserad på samma EUR-Lexteknik, kommer att tas fram under våren 1999 med samtliga nummer av EGT L och C 1998. Priset är 144 € (*). I början på december kommer ett enklare provexemplar att skickas ut till alla som prenumererar på EGT i pappers-

eller mikroficheformat. Ett mer komplett provexemplar kommer att finnas i slutet av januari 1999 och kan erhållas på begäran.

De kvartalsvisa och månadsvisa prenumerationerna på hybrid cd-rom är enspråkiga och kumulativa. Det går även att beställa separata exemplar av cd-romskivorna.

EGT L OCH C ONLINE

Förutom databasen Celex med lagstiftning (<http://europa.eu.int/celex>), som finns tillgänglig både till en kostnad per sökning och som en prenumeration med obegränsad tillgång för 960 € (*), och arkivet Eudor (<http://eudor.eur-op.eu.int/>), med debitering per sida, får man under 20 dagar (kommer snart att förlängas till 45 dagar) utan extra tillgång till alla EGT L och C via Internetplatsen EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex>).

EGT L OCH C I MIKROFICHEFORMAT

Mikroficheprenumerationen kommer att finnas kvar under 1999, men år 2000 kommer den att ersättas med en elektronisk version. Om ni har några synpunkter på detta förslag till förändring var god skicka dem till följande adress: OP4, SALES UNIT, EUR-OP, 2 rue Mercier, L-2985 Luxemburg, fax + 352 2929 42763.

TILLÄGG TILL EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING (EGT S)

Under 1999 tillgängligt enligt följande:

- Prenumeration 5 ggr per vecka, pris 492 € (*).
- Prenumeration 2 ggr per vecka, pris 204 € (*).
- Enstaka cd-rom, pris 2.50 € (*).
- On-line via databasen TED (<http://ted.eur-op.eu.int/>).

I januari 1999 blir tillgången till TED kostnadsfri.

Från och med januari 1999 blir det kostnadsfritt att använda cd-romskivan i lokala nät (LAN).

Från och med 1 april 1999 kommer möjligheten att trycka en pappersversion (PDF-format) som för närvarande ingår i cd-romalternativet att försvinna, eftersom en ny version med ett gemensamt användargränssnitt till databasen TED introduceras. Den nya versionen kommer att innebära andra stora förbättringar, t.ex. nya sökfält, sökprofiler och större flexibilitet.

PRENUMERATIONER

Alla prenumerationer oavsett format kan erhållas via alla medlemmar av EUR-OP:s försäljningsnät, både offline och via "gateways". För aktuell adresslista se omslag eller <http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.html>

(*) Pris exklusive moms